



LE MOT DU MAIRE

Les envahisseurs . . .

Une série télé américaine des années 70 que (comme l'aurait dit la chanson) les moins de 30 ans pourraient ne pas connaître, s'inspire d'une émission radio d'Orson Welles "La guerre des mondes". Si heureusement, cette série n'a pas suscité chez les téléspectateurs les effets de panique que l'émission de radio du 30 octobre 1938 avait déclenché chez les auditeurs, elle aura suffisamment marqué les esprits pour être encore aujourd'hui dans bien des mémoires. Cette série commençait par : « Ces êtres étranges venus d'un autre monde avec pour objectif de faire de notre terre leur univers, ... les envahisseurs ».

La télévision, ne serait-elle pas, "à l'insu de notre plein gré" cet envahisseur qui, subrepticement s'installe chez nous ? Son credo ? Nous informer, nous divertir avec ses émissions de tous genres. Tous à la même heure, devant les programmes proposés, "scotchés" devant l'écran, nous nous "rassemblons" chacun chez soi, confortablement installé sur le canapé, dans le fauteuil. Ce "rassemblement", ne se ferait-il pas alors au détriment de quelque chose de plus enrichissant : La rencontre, l'échange avec les autres ?

La télévision, à l'instar de la "langue d'Esoppe" peut être la meilleure mais aussi la pire des choses. En s'opposant de façon plus ou moins insidieuse aux liens sociaux de toute nature, elle "encourage" un isolement, un individualisme donnant l'illusion d'être une "belle" vie. Aussi, quand la télévision est médiocre, ça arrive, si nous la délaissions pour se retrouver en ces lieux, ces espaces de rencontre que sont nos cafés, les salles de spectacles, les manifestations artistiques et sportives, les concerts, les associations ... demain notre parc des loisirs. Et là, gagnés par ce plaisir particulier d'un partage avec les autres de ces moments de gaieté, de joie, de plaisir, d'émotion, nous pourrions, de plein gré et conscients, nous sentir envahis par ce sentiment particulier qui unit : l'appartenance.

Jean LEFEVRE

CHAMPAGNE !



Les 23 et 24 mars, à Tinquieux, dans la banlieue de Reims, avait lieu le "top détection" réunissant les meilleurs espoirs du tennis de table de l'Est de la France. La Franche-Comté remporte deux médailles et ce sont deux jeunes du Club Pongiste de Giromagny qui sont auréolés. Aurélie LEMERI, dans la catégorie 2005 filles, remporte la médaille de bronze. Pierrick CRENN, dans la catégorie 2005 garçons, remporte la médaille d'argent et termine 6^{ème} dans la catégorie 2004 garçons.

Ces excellents résultats leur permettent d'être retenus pour un stage de zone qui aura lieu du 22 au 25 avril à Macon avec la participation de Damien LOISEAU, conseiller technique national. Ce stage est sélectif pour un stage national et la future constitution du groupe France de leur catégorie. Nos félicitations aux deux champions, aux entraîneurs et aux responsables du club pongiste de Giromagny.

Lionel FAJURE

CONSEIL CCHS DU 9 AVRIL

Vingt deux conseillers étaient présents et 2 étaient représentés pour la session du Conseil Communautaire du 9 avril consacrée aux comptes et aux budgets de la Communauté.

Le président, Daniel ROTH, ouvre la séance avec la présentation du compte administratif. Ce dernier fait apparaître des dépenses de fonctionnement à hauteur de 3345 k€ pour des recettes de 4166 k€ et des dépenses d'investissement de 1861 k€ pour des recettes de 5964 k€, sachant que 6570 k€ de travaux restent à réaliser. Au final, après incorporation des résultats antérieurs, la situation se solde par un excédent de fonctionnement à hauteur de 1411 k€ et un déficit d'investissement à hauteur de 484 k€. Ces comptes, en concordance avec les comptes de gestion du trésorier, sont approuvés à l'unanimité et les soldes font l'objet d'un report à nouveau pour le budget de 2013.

Compte tenu de ces résultats, le président propose de conserver sans changement les taux d'imposition pour 2013.

Le budget 2013 est présenté en équilibre avec 4757 k€ en fonctionnement et 8781 k€ en investissement, le budget général contribuant pour cette année encore pour plus de 2 M€ au budget d'assainissement afin d'accélérer la fin des travaux de raccordement. Le Conseil approuve ces propositions à l'unanimité.

Le compte administratif du service d'assainissement fait apparaître en fonctionnement des dépenses à hauteur de 924 k€ et des recettes pour 1252 k€ (dont environ 300 k€ de recettes exceptionnelles liées à un changement de mode de comptabilité). En investissement les dépenses s'élèvent à 1839 k€ et les recettes à 1384 k€. Après incorporation des restes à réaliser et des résultats des années antérieures, le compte administratif se solde par un excédent de fonctionnement de 678 k€ et un excédent d'investissement de 231 k€. Ces comptes, en concordance avec ceux du trésorier, sont approuvés à l'unanimité et les soldes font l'objet d'un report à nouveau pour le budget 2013.

Dans la continuité des budgets précédents, le budget de l'assainissement 2013 est présenté en équilibre avec 1693 k€ en fonctionnement et 4602 k€ en investissement.

Le Conseil examine ensuite les demandes de subventions et attribue à l'unanimité 74122 € au théâtre du Pilier et à titre exceptionnel 1500 € à la commune de Chaux pour les cérémonies du jume-

lage, 700 € à l'association des Amis de Schwabmünchen pour les manifestations du 18 mai, 2000 € à l'association la T'chaparre de Lachapelle sous Chaux pour l'accueil d'un groupe musical belge à l'occasion de la fête de la musique et 1000 € pour le comité des sports de Giromagny pour l'organisation de "GiroSports".

Christian CODDET

C O N C E R T S



Le samedi 25 mai à 20H30 Orphée, Choeur du Conservatoire de Musique, de Danse et d'Art Dramatique de Belfort, sous la direction de Jocelyne Comparini, donnera un concert en l'église de Giromagny, avec le soutien des Amis de l'Orgue et de la Commune.

Au programme, la "Petite Messe Solennelle" de Rossini pour chœur mixte, quatre solistes, un piano et un harmonium. Avec le célèbre Stabat Mater, voici l'autre joyau de la musique sacrée de Rossini, le dernier de ses péchés de vieillesse. Cette Petite Messe Solennelle est seulement petite de par ses effectifs : les instruments sont limités à un piano et un harmonium, mais elle est tout à fait solennelle de par son ampleur et sa formidable puissance dramatique. C'est le véritable testament musical du compositeur. A l'instar de ses collègues critiques, éblouis, Filippo Filippi, écrit après la première : « Cette fois, Rossini s'est surpassé lui-même, car personne ne saurait dire ce qui l'emporte, de la science ou de l'inspiration. La fugue est digne de Bach pour l'érudition. »

Orphée, a été fondé en 1974. Il se compose d'une cinquantaine de chanteurs qui se réunissent tous les mercredis soir au Conservatoire de Belfort pour travailler avec leur chef de chœur. Les solistes seront Jocelyne Comparini, Marie-Pierre Wehrlé, Léo Vermot-Desroches et Paul Widmer. François Verry et Jean-Jacques Griesser seront respectivement au piano et à l'harmonium. Entrée 10 € ; tarif réduit : 5 € pour les étudiants et demandeurs d'emploi ; gratuite jusqu'à 16 ans. Billetterie : sur place le jour du concert. **Jacques COLIN**

La Chorale A Croch' Choeur SPECTACLE CONCERT au profit des Restos du Coeur



Tarif
8 €

"Une délégation biterroise doit arriver à Rougegoutte. La chorale A Croch' Choeur a été chargée de préparer cet accueil mais cette visite sera la zézanie au sein de la chorale."

Un projet proposé et réalisé
par le Théâtre du Pilier

Direction musicale Guy Mido
Piano Jean-Jacques Griesser
Mise en scène Nicolas Gaudart

Jeu	Ven	Sam
Jeu	Ven	Sam
di 2 mai	di 3 mai	di 4 mai
20h30	20h30	20h30
Espace Louis Jovet	Espace rencontre	Salle de la rue des Cités
Belfort	Auxelles-Bas	Rougegoutte

Location sur place le soir du spectacle

Avec le soutien de la DRAC Franche Comté et la Communauté de Communes La Haute Savoureuse dans le cadre du CLEA (Centre Local d'Education Artistique).
Licence d'entrepreneur n° 2-102606473-1026064.



GALA DE PRINTEMPS

Le Gala de Printemps de l'Orchestre d'Harmonie de Giromagny aura lieu le 4 mai dans la salle des fêtes à 20H30. Pour cette occasion, l'orchestre accueillera l'ensemble de flûtes traversières du Conservatoire de Belfort dirigé par Elise Boiteux. A l'entracte, une tombola sera organisée sous la forme du tirage au sort d'une dizaine de programmes.

TRANSHUMANCE

Après l'exposition de peintures et sculptures "Les Trois Tours de Gueules" organisée fin février, l'association "Transhumance et Traditions", forte d'une trentaine de membres et plus active que jamais sous la présidence de Ralph DELAPORTE, organise, le dimanche 19 mai, la transhumance des "salers" de la ferme MORCELY depuis la plaine de Chaux jusqu'au Ballon d'Alsace. Les vaches s'arrêteront à Giromagny à 9H30, place de la mairie où le troupeau sera béni, puis à Malvaux, à 10H30. Diverses animations ont bien entendu aussi été prévues pour cette manifestation imposante : musique, buvette,... Les marcheurs pourront accompagner le troupeau jusqu'au Plain de la Gentiane et ils pourront aussi se restaurer dans les restaurants du sommet.

PRIX LITTERAIRE

Le réseau des bibliothèques-médiathèques de la Haute Savoureuse offre des collections régulièrement renouvelées, plurielles et sur différents supports. Il met à votre disposition des ressources pour répondre aux besoins d'information, d'étude, de détente et loisir et des services tels que la bibliothèque à domicile ou l'accès à l'Internet. Il organise également des animations régulières et ponctuelles : accueil de scolaires, expositions, mois du film documentaire, festival "Contes & Compagnies"... Avec une carte vendue 5 €, vous pouvez emprunter tous les documents dans les cinq médiathèques : Auxelles-Haut, Auxelles-Bas, Lepuix, Giromagny, Rougegoutte-Vescemont. Certaines médiathèques constituent des fonds spécialisés. Ainsi, si vous cherchez un document sur la forêt ou le bois, rendez-vous à Auxelles-Haut. En revanche, c'est à la bibliothèque de Lepuix que vous trouverez tout sur le Ballon d'Alsace.

Cette année, nos bibliothécaires créent le Prix Littéraire des Médiathèques de la Haute Savoureuse. Cinq ouvrages parus en 2012, sont proposés à la critique des lecteurs : Une seconde vie de Dermot Bolger, Prison avec piscine de Luigi Carletti, Le mystère Sherlock de J.M. Erre, Eux sur la photo de Hélène Gestern et Rêves oubliés de Léonor de Recondo. Rendez-vous dans les médiathèques pour emprunter ces romans, prendre connaissance du règlement et pour quelques semaines, devenir critique littéraire.

Jacques COLIN

B R E V E S

Protection de l'atmosphère

Le rapport et les conclusions de l'enquête sur le Plan de Protection de l'Atmosphère (PPA) diligentée par le préfet de Région sont tenus à la disposition du public en mairie aux heures d'ouverture. Ces documents peuvent aussi être consultés sur le site internet de la préfecture du Doubs (www.doubs.gouv.fr) à la rubrique Politique de l'état - Développement durable et Environnement.

Vol à voile

L'association Belfortaine de vol à voile et l'aéro-club du Haut-Rhin organisent, du 8 au 12 mai, le championnat inter-régional Alsace-Franche-Comté de vol à voile sur l'aérodrome de Belfort-Chaux. De l'activité et du spectacle en perspective!

4 heures VTT

Cette épreuve par équipes de 2, en relais, sur un circuit de 6 km autour du fort Dorsner aura lieu le 9 mai. Toutes les catégories sont ouvertes à partir de cadets. Le départ sera donné à 11H00 et l'ambiance et le spectacle seront certainement comme d'habitude au rendez-vous ! Le tarif des inscriptions par coureur est de 12 € pour les cadets, juniors et féminines et de 16 € pour les autres. Il sera encore possible de s'inscrire sur place mais une inscription à l'avance est recommandée auprès de Jean-Luc COLIN, 24 rue de la Charrière à Lepuix-Gy ; Tél.: 03 84 29 32 15 ; courriel : j-l-colin@orange.fr. Renseignements sur http://club.quomodo.com/giromagny-vtt/activites/2013/4_h_vtt_de_giromagny.html.

Inaugurations

Le samedi 18 mai, la Jugend und Stadtmusikkapelle de Schwabmünchen et de l'orchestre d'harmonie de Giromagny participeront à l'inauguration de l'arbre de mai, place de la Liberté, à 14H30, puis défileront jusqu'à l'avenue de Schwabmünchen, désormais totalement rénovée, pour participer à son inauguration prévue à 15H15.

Au pied levé !

Le distributeur du journal communal, Michel FARGEOT, étant malade, c'est Suzanne HAM qui a assuré la distribution du numéro d'avril au pied levé. Nous la remercions chaleureusement et souhaitons à Michel un prompt rétablissement.

Christian CODDET

S O U R I R E S

Petit retour en arrière : en 2011, pour sa première participation au titre de l'année 2010, Giromagny s'est vue décerner 2 SOURIRES ! Aucune commune participant pour la première fois à cette manifestation nationale n'avait par le passé été distinguée de la sorte ! En 2012, c'est son 3^{ème} SOURIRE que la Commune s'est vue décerné.

4 avril 2013 : le président de l'Association Nationale du Commerce de Proximité confirme la qualité de la collaboration continue entre les commerçants, la municipalité et la CCI du Territoire de Belfort en remettant pour la seconde année consécutive 3 Sourires à notre commune. Cette distinction prend toute sa force lorsque l'on sait que seules 11 communes en France ont obtenu ce niveau de classement et qu'aucune commune n'a obtenu à ce jour 4 sourires. BRAVO et MERCI à l'ensemble des commerçants et artisans qui œuvrent au quotidien pour assurer ce haut niveau de services.

Le label est décerné par un jury au niveau national, selon des critères qui permettent d'évaluer la politique glo-

bale d'une collectivité en matière de commerce dans la ville. Au terme d'une période de consultation et d'un travail de synthèse effectué à partir des éléments communiqués, les candidatures sont examinées par le comité de sélection composé de représentants du secteur public et de représentants des secteurs privés et associatifs. Le jury travaille d'après les éléments portés à sa connaissance :

- La mobilisation des acteurs économiques et leur implication.
- La qualité du travail réalisé collectivement.
- L'investissement global des commerçants et les initiatives locales, notamment institutionnelles menées en faveur de l'expression des valeurs développées par la JNCP.
- La visibilité obtenue dans les différents médias.

Le label "Commerce de Proximité" annonce, au moyen d'un panneau visible aux entrées de ville, la qualité de l'accueil qui est réservée aux consommateurs par les commerçants et artisans de la ville.

Thierry STEJNBÄUER

C H A M P I O N N A T D U M O N D E

L'association du triathlon de Belfort organise, en partenariat avec la ville de Belfort et le Conseil Général, le championnat du monde 2013 qui passera dans notre commune le samedi 1^{er} juin.

Mais qu'est-ce qu'un triathlon? 3 épreuves sportives l'une derrière l'autre : natation, vélo, course à pied ; distance de chaque épreuve : 4 km de natation, 130 km de vélo et 30 km de course à pied.

A Giromagny les triathlètes passeront à

vélo venant d'Auxelles-haut pour se rendre au Ballon d'Alsace via Rougegoutte et Etueffont. Des aménagements de circulation seront prévus pour faciliter les entrées et les sorties de notre commune.

Venez nombreux aux bords des routes de Giromagny pour applaudir les quelques 2000 triathlètes venus de plus d'une trentaine de pays qui participeront à cet évènement exceptionnel.

Lionel FAJURE

J E F L E U R I S , T U F L E U R I S , ...

Trois lauréats au concours départemental et le 1^{er} Prix du Concours de la route des Villages Fleuris : Joli palmarès pour la ville de Giromagny et ses habitants !

Cette année encore, vous serez nombreux à participer à l'embellissement de votre quartier, par le fleurissement de votre maison, de votre jardin ou de votre balcon. Alors inscrivez-vous au Concours 2013 des Maisons, Jardins et Balcons fleuris organisé par la Municipalité.

Ce concours a pour objet de récompenser les actions menées par les habitants de Giromagny en faveur de l'embellissement et du fleurissement des jardins,

balcons et fenêtres de leur quartier.

Pour participer, il suffit de vous inscrire à la Mairie où chacun pourra, s'il le souhaite, retirer un exemplaire du règlement du concours. Cette inscription peut se faire par téléphone en appelant le 03 84 27 14 18.

L'agenda du concours est le suivant : 28 juin 2013 : date limite d'inscription auprès du secrétariat à l'accueil de la Mairie ; courant juillet : premier passage du jury à l'improviste; fin août : deuxième passage du jury ; novembre : remise des prix lors d'une réception en présence de tous les lauréats en Mairie.

Marie-Françoise BONY

GIROPRACTIQUE

Gendarmerie : 03 84 29 30 17
Mairie : 03 84 27 14 18
Pompiers : 18
SAMU : 15
EDF : 08 10 33 32 25
GDF : 08 10 43 30 25
Syndicat des eaux : 03 84 29 50 19
CCHS assainissement: 03 84 27 15 98
Pharmacie : 03 84 27 72 16
Médecin de garde: 3966

Contacts internet à disposition:
mairie@giromagny.fr
giro.com@giromagny.fr

EN MAI ...

Mercredi 1^{er} : # Baby bourse organisée par l'association familiale du canton en salle des fêtes de la mairie (également le jeudi 2).

Samedi 4 : # Marché étendu sur la place des Mineurs;

Gala de l'Orchestre d'Harmonie de Giromagny à 20H30 en salle des fêtes;

Dimanche 5 : # Concours de saut d'obstacle au centre hippique des Prés Heyd.

Lundi 6 : # Remue-méninges de 14H00 à 16H00 en petite salle de la mairie.

Mercredi 8 : # Commémoration du 8 mai 1945; défilé à 10H40 et cérémonie au square du Souvenir à 11H00.

Jeudi 9 : # 4 heures VTT de Giro au fort Dorsner.

Samedi 11 : # "Premier Pas Pongiste" au gymnase du collège Val de Rosemont.

Jeudi 16 : # Permanence de la FNATH en mairie de 14H00 à 16H00;

Gymnastique douce en salle des fêtes de 15H45 à 17H00.

Vendredi 17 : # Conseil municipal à 19H00.

Samedi 18 : # C.M. Adolescents à 10H00; # Inaugurations à 14H30 (voir article).

Dimanche 19 : # Transhumance à 9H30.

Jeudi 23 : # Gymnastique douce en salle des fêtes de 15H45 à 17H00.

Samedi 25 : # Chanson avec "Les évadés" et rock avec "Tedmo Festival" à La Civette.

Choeur Orphée à l'église à 20H30.

Lundi 27 : # Remue-méninges de 14H00 à 16H00 en petite salle de la mairie.

Samedi 1^{er} juin : Soirée Métal à La Civette;

Championnat du monde de triathlon (aussi le dimanche 2 juin; voir article).

Tous les anciens numéros de ce journal sont accessibles sur:
<http://www.giromagny.fr>

Mise en page

Christian CODDET

Direction de la publication

Jean LEFEVRE

Imprimé en 1800 ex. par AZ Imprimerie
N° 135 - Dépôt légal 05-2013

ERIC, LE RAMONEUR



Eric TOURKY est connu comme le loup blanc. C'est chez lui, entouré de son épouse Virginie et de ses deux filles Anaïs (12 ans) et Jade (7 ans) qu'Eric nous accueille.

Eric, parlez nous un peu de vous.

J'ai 38 ans, je suis originaire de Lepuix-Gy et nous vivons à Giromagny depuis 3 ans déjà, après avoir vécu à Bavilliers.

Vous avez passé une bonne partie de votre jeunesse chez les artisans du canton il me semble ?

En effet, j'ai effectué mon préapprentissage chez mon cousin, Mr. Clément, comme charpentier-couvreur à Lepuix-Gy et par la suite j'ai terminé mon apprentissage, toujours en tant que charpentier-couvreur. J'y suis resté jusqu'en 2001.

La charpente, c'est presque une histoire de famille, et ensuite ?

En 2001, comme beaucoup, j'ai décidé de me mettre à mon compte, mais c'est en 2010 que j'ai décidé de faire quelque chose de nouveau.

Ah oui, et c'est...

J'ai suivi un stage qui se nomme 'COSTIC', pour obtenir fin 2012 mon brevet d'état de ramoneur-fumiste. J'avais vraiment envie de faire autre chose que de la charpente (même si de temps en temps je fais encore une charpente ici ou là).

Ce n'est pas courant comme choix de carrière, vous vous inscrivez donc dans la longue tradition des ramoneurs alsaciens ?

Pas tout à fait, même bien au contraire.

Le ramonage alsacien (que je ne dénigre pas du tout) est issu d'une longue tradition ancestrale, alors que les techniques de ramonage et le matériel ont fortement évolué. C'est dans cette veine là que je m'inscris. Par ailleurs, même si ce métier est bien plus salissant que celui de charpentier couvreur, il me permet d'être beaucoup plus autonome et surtout de rencontrer bien de plus de monde et d'avoir ce contact humain auquel j'attache beaucoup d'importance.

En plus, votre expérience de charpentier-couvreur doit vous aider ?

Bien sûr ! Elle me permet notamment de ne pas avoir le vertige et de déceler chez mes clients telle ou telle dégradation et les en informer.

Et, bien merci pour la convivialité de cet entretien et je vous laisse aller vers votre seconde passion (après vos filles), la moto !

Tierry STEJNBauer

B R E V E S

Geste salulaire

Dans les rues de Giromagny, en baissant la tête, il arrive que la chance se manifeste et que l'on trouve quelques centimes, voire même un euro, mais reconnaissons le, la « chance » de mettre le nez dans une déjection animale est bien plus grande et l'agrément bien moindre. C'est ce que nous rappellent souvent de nombreux habitants et qui nous conduits à rappeler qu'un petit geste de la part des propriétaires d'animaux serait certainement apprécié. En plus de l'exercice salulaire consistant à se baisser pour ramasser les dispositions de son animal de compagnie avec un sachet en plastique ou mieux un morceau de papier d'aucuns y gagneraient certainement l'estime et la reconnaissance de leurs concitoyens.

Premier pas pongiste

Le club pongiste de Giromagny, en partenariat avec le centre socioculturel, organise le "premier pas pongiste", 10^{ème} édition, le samedi 11 mai, au gymnase du collège Val de Rosemont. Cette opération d'initiation et de promotion est le rendez-vous des enfants qui ne sont pas licenciés. Elle concerne les enfants de moins de 11 ans, scolarisés dans le primaire. Le premier pas pongiste est entièrement gratuit. L'inscription est obligatoire (avant le 7 mai). Les bulletins d'inscription seront distribués dans les écoles et les horaires pour chaque groupe d'âge seront précisés sur les bulletins.

Christian CODDET